Conseil de Législation
2 6 XI 1951
Transmis à M. Coordination
Toegemaakt aan de H. (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 12 octobre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "qui remplace l'article 30, alinéa 6, de l'arrêté ministériel du 25 février 1943, réglementant les ventes et locations de terres", a donné en sa séance du 22 octobre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12de October 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit ter vervanging van artikel 30, zesde lid, van het ministerieel besluit van 25 Februari 1943 houdende regeling van de verkoop en de verhuring van gronden , heeft ter zitting van 22 October 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE MINISTERIEL DU 25 FEVRIER 1943 REGLEMENTANT LES VENTES ET LOCATIONS DE TERRES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8 et l'article 15 modifié par l'arrêté-loi du 19 mai 1942;

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 1943 réglementant les ventes et locations de terres, notamment l'article 30, modifié par les arrêtés du Régent des 27 juin 1947 et 16 novembre 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 30, alinéa 6, de l'arrêté ministériel du 25 février 1943 est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"En cas de location, si la faculté d'acquérir a été expressément prévue dans le contrat, l'occupant pourra acheter le terrain à tout moment, mais au prix du tarif en vigueur au moment de la signature du contrat de vente.".

Article 2.-

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 25 FEBRUARI 1943 TOT REGELING VAN DE VERKOOP EN DE VERHURING VAN GRONDEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8 en op artikel 15 gewijzigd bij de besluitwet van 19 Mei 1942 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 Februari 1943 tot regeling van de verkoop en de verhuring van gronden, namelijk op artikel 30, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 27 Juni 1947 en 16 November 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 30, zesde lid, van het ministerieel besluit van 25 Februari 1943 wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"In geval van huur kan hij die het goed betrekt, zo het recht om het stuk grond te kopen uitdrukkelijk in het contract is bedongen, het te allen tijde kopen,doch tegen de prijs van het tarief dat op het tijdstip van de ondertekening van het verkoopcontract van kracht is.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE,

De Minister van Koloniën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.DOR, J.MERTENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M.le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.